

**CONVENI REGULADOR DE LA  
CONCESSIÓ D'UNA SUBVENCIÓ A  
FAVOR DE MEZZALUNA ROSSA  
KURDISTAN ITALIA ONLUS PER A DUR A  
TERME EL PROJECTE "PROVISIÓ  
D'AIGUA POTABLE A LA POBLACIÓ DEL  
NORD DE SÍRIA".**

Exp. 902662/23

A Barcelona, a 29 de novembre de 2023.

#### **REUNITS**

D'una part, Elisenda Alamany Gutiérrez, com a Vicepresident de l'Àrea d'Internacional i Metròpolis Digital de l'Àrea Metropolitana de Barcelona, amb NIF: P-0800258-F i domicili al carrer 62, número 16-18, Zona Franca (08040) de Barcelona, assistida pel Secretari General Sr. Marcel·lí Pons Duat.

De l'altra, el Sr. Alîcan Yildiz, com a President de Mezzaluna Rossa Kurdistan Italia Onlus, amb NIF 92123770494 i domicili a la Via Forte dei Cavallegeri 53, 57127 Livorno, Itàlia.

#### **ACTUEN**

D'una part, Elisenda Alamany Gutiérrez, en nom i representació de l'ÀREA METROPOLITANA DE BARCELONA (en endavant AMB), amb NIF: P-0800258-F i domicili al carrer 62, número 16-18, Zona Franca (08040) de Barcelona, com a Vicepresidenta de l'Àrea d'Internacional i Metròpolis Digital de l'Àrea Metropolitana de Barcelona, en ús de les facultats atribuïdes a aquesta Vicepresidència per resolució de la Presidència en data 17 d'octubre de 2023, publicada al Butlletí Oficial de la Província de Barcelona en data 23 d'octubre de 2023, assistida en aquest acte per Marcel·lí Pons Duat, Secretari General de l'Àrea Metropolitana de Barcelona, nomenat per Decret de Presidència de data 26 de novembre de 2018, actuant en funcions de fe pública segons disposa l'apartat i) de l'article 3.2 del RD 128/2018, de 16 de març, regulador del Règim Jurídic dels Funcionaris d'Administració Local amb habilitació

**REGULATING AGREEMENT OF THE  
GRANT AWARDED MEZZALUNA ROSSA  
KURDISTAN ITALIA ONLUS TO EXECUTE  
THE PROJECT 'DRINKING WATER  
SUPPLY TO THE POPULATION OF  
NORTHERN SYRIA'.**

File 902662/23

In Barcelona, 29 / November / 2023.

#### **BY AND BETWEEN**

Party of the first part, Elisenda Alamany Gutiérrez, as Vice-president of the Area of International and Digital Metropolis of the Barcelona Metropolitan Area, with Tax Identification Number (NIF) P-0800258-F and registered office at Carrer 62, número 16-18, Zona Franca (08040), Barcelona, assisted by the General Secretary, Marcellí Pons Duat.

And party of the second part, Mr. Alîcan Yildiz, as President of the Mezzaluna Rossa Kurdistan Italy Onlus, with tax ID number 92123770494 and registered address Via Forte dei Cavallegeri 53, 57127 Livorno, Italy.

#### **ACTING HEREIN**

On the one hand, Elisenda Alamany Gutiérrez, in name and on behalf of the BARCELONA METROPOLITAN AREA (hereinafter, AMB), with Tax Identification Number (NIF) P-0800258-F and registered address at Street 62, number 16-18, Zona Franca (08040), Barcelona, as Vice-president of the Area of International and Digital Metropolis of the Barcelona Metropolitan Area, in use of the powers attributed to this Vice-Presidency by resolution of the Presidency dated 17 October 2023, published in the Official Gazette of the Province of Barcelona on 23 October 2023, and assisted in this act by Marcel·lí Pons Duat, General Secretary of the Barcelona Metropolitan Area, appointed by Presidential Decree of 26 November 2018, acting with legal authority in accordance with the provisions of Section i) of Article 3.2 of Royal Decree 128/2018, of 16 March, regulating the legal framework for officials of local governments with national



nacional, i en exercici de les seves funcions de fedatari i d'assessorament legal preceptiu, segons l'article 92 bis de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de Bases del Règim Local.

I de l'altra, el Sr. Afican Yildiz en nom i representació de Mezzaluna Rossa Kurdistan Italia Onlus (en endavant, MRKIO), en qualitat de President ratificat en el càrrec de President per l'Assemblea de Socis de data 28 de juny de 2021, i facultat per a la signatura d'aquest conveni en l'acta constitutiva de data 30 de desembre de 2014 i en els estatuts de l'entitat.

Les parts es reconeixen la capacitat legal necessària per obligar-se i

### MANIFESTEN

#### I.- ANTECEDENTS ADMINISTRATIUS

La relació institucional de l'AMB amb la Mezzaluna Rossa Kurdistan Italia Onlus (MRKIO) es va iniciar l'any 2018 a través de la Mitja Lluna Roja Kurda (MLRK), amb qui l'equip tècnic del Servei de Cooperació Internacional de l'AMB treballa des de l'any 2017 en diverses actuacions enfocades a identificar i atendre les necessitats bàsiques de la població al nord de Síria.

Fruit del treball conjunt realitzat, l'AMB, MRKIO i la MLRK van identificar un projecte per contribuir a garantir el dret a l'aigua i la salut dels ciutadans de Kobane (Nord de Síria) a través de la millora de l'accés a l'aigua potable a la ciutat, que va ser implementat satisfactòriament entre juliol del 2017 i gener del 2019.

Posteriorment, l'AMB, MRKIO i la MLRK van identificar un projecte focalitzat en el dret a la ciutat garantint espais públics més segurs i inclusius a Qamishli (Nord-est de Síria) a través de la millora de l'enllumenat públic a la ciutat, que va ser implementat satisfactòriament entre octubre del 2019 i juny de 2021.

Paral·lelament, arran de la crisi humanitària provocada per la invasió per part de l'exèrcit turc de la zona fronterera del nord de Síria, l'AMB, MRKIO i la MLRK van dur a terme una intervenció d'emergència centrada contribuir a l'accés a les necessitats bàsiques (serveis de salut i articles bàsics de subsistència) de la

empowerment, and in the exercise of his duties as an attestor and mandatory legal advisor, in accordance with Article 92 bis of Act 7/1985, of 2 April, regulating the bases of the local legal framework.

And on the other hand, Mr. Afican Yildiz on behalf and representation of the Mezzaluna Rossa Kurdistan Italy Onlus (hereinafter MRKIO), as President ratified by the Assembly of Members of 28 June 2021 empowered to sign this agreement in the constitutive act of December 30, 2014 as well as in the statutes of the entity.

The parties mutually acknowledge their legal capacity to enter into this agreement and

### THEY HEREBY DECLARE

#### I. - RECITALS

The institutional relationship of the AMB with the Mezzaluna Rossa Kurdistan Italia Onlus (MRKIO) began in 2018 through the Kurdish Red Crescent (KRC), with whom the technical team of the International Cooperation Service of the AMB has been working since 2017 on various actions focused on identifying and meeting the basic needs of the population in northern Syria.

As a result of the joint work carried out, AMB, MRKIO and KRC identified a project to contribute to guaranteeing the right to water and health of the citizens of Kobane (northern Syria) by improving access to drinking water in the city, which was satisfactorily implemented between July 2017 and January 2019.

Subsequently, AMB, MRKIO and KRC identified a project focused on the right in the city by ensuring safer and more inclusive public spaces in Qamishli (North-est Syria) through the improvement of street lighting in the city, which was successfully implemented between October 2019 and June 2021.

In parallel, due to the humanitarian crisis caused by the Turkish army's invasion of the border area of northern Syria, the AMB, MRKIO and KRC, carried out an emergency intervention focused on contributing to the access to basic needs (health services and basic subsistence items) of the population

població del afectada pel conflicte armat, per tal de garantir el seu dret a la vida, la seguretat i el benestar, que va ser implementada satisfactòriament entre octubre del 2019 i juliol de 2020.

A més, entre juny del 2022 i juny de 2023, la MRKIO i l'AMB van dur a terme un projecte per a donar suport a la construcció del primer centre oncològic públic del Nord i Est de Síria, amb l'establiment dels sistemes de aigua, sanejament i gestió de residus.

Per últim, arran del terratrèmols ocorreguts el 6 de febrer de 2023 a la província turca de Hatay, les dues institucions van dur a terme un projecte de resposta a la emergència per a donar suport a les persones desplaçades i avaluar l'estat de les infraestructures públiques de salut que van quedar afectades.

Aquestes col·laboracions són el punt de partida de la present proposta, amb la finalitat de seguir treballant per garantir els Drets Humans a la regió en altres necessitats.

## II.- FINALITAT DEL CONVENI

La finalitat d'aquest conveni és la de contribuir a la garantia del dret humà a l'aigua a la població del nord de Síria afectada pel conflicte i terratrèmols, garantint-ne l'accés a l'aigua potable.

## III.- FONAMENT LEGAL DE LES COMPETÈNCIES DE LES PARTS

Que les actuacions que s'articulen per mitjà del present Conveni s'alineen clarament amb un dels objectius de l'acció internacional de l'AMB previstes en el *Pla d'Actuació Metropolità* per al mandat 2019-2023, que és el d'impulsar i desenvolupar la cooperació internacional directa en el marc del Pla Director de Cooperació Internacional vigent.

Que el *Pla Director de Cooperació de l'AMB 2020-2023* (en endavant PD), aprovat pel Consell Metropolità de l'AMB en data 24 de novembre de 2020, estableix com a principals valors de la seva actuació una cooperació metropolitana, centrada en les persones, municipalista, concertada i coordinada, horitzontal, transversal i operativa.

Que el projecte a executar es correspon amb els àmbits sectorials que el PD defineix per dur a terme i, especialment, amb els objectius

affected by the armed conflict, in order to ensure their right to life, security and well-being, which was successfully implemented between October 2019 and July 2020.

Moreover, between June 2022 and June 2023, the MRKIO and AMB carried out a project to support the construction of the first public oncology center in North East Syria with the set up of the water, sanitation and waste management systems.

Finally, after the February 6, 2023 earthquakes in the Turkish province of Hatay, the two institutions carried out an emergency response project to support displaced persons and assess the condition of the affected public health infrastructures.

These collaborations are the starting point of this proposal in order to continue working to guarantee the Human Rights in the region in other needs.

## II. - PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to contribute to the guarantee of the human right to water for the population of northern Syria affected by the conflict and earthquakes by ensuring their access to drinking water.

## III. - LEGAL GROUNDS FOR THE CAPACITY OF THE PARTIES

That the actions structured through this agreement are clearly aligned with one of the goals of international actions that the AMB has included in its *Metropolitan Action Plan for the 2019-2023 Term (Pla d'Actuació Metropolità per al mandat 2019-2023)*, namely, implement and develop direct international cooperation within the framework of the International Cooperation Master Plan, currently in force.

That the AMB's *Cooperation Master Plan for 2020-2023 (Pla director de cooperació internacional 2020-2023, hereinafter, PD)*, approved by the AMB Metropolitan Council on 24 November 2020, establishes that the main values of its actions will be to offer a people-focused, municipalist, concerted and coordinated, horizontal, cross-cutting and operational metropolitan cooperation.

That the actions of the future project will be executed in the sectoral areas defined by the PD and will especially fulfil the following goals:



4.2. "Aprofundir en la gestió integral del cicle de l'aigua, de manera que es preservin els recursos hídrics, se'n faci una gestió eficient i s'incorporin les millors tecnologies disponibles per al tractament d'aigües en cada context", 4.3. "Incorporar, de manera transversal, estratègies integrades per mitigar i adaptar-se al canvi climàtic, amb eines adequades com la millora de la gestió hídrica o les energies renovables, entre d'altres, i també promoure el coneixement i la reflexió sobre el canvi climàtic en relació amb la cooperació, especialment en espais de coordinació" i 5.1 "Contribuir a l'enfortiment i la recuperació de les ciutats que viuen o han viscut situacions d'emergència (conflictes armats, desastres naturals, etc.) per avançar en el compliment dels drets humans i continuar donant suport als territoris que acullen persones a la Mediterrània oriental".

Que el projecte a executar té lloc en una de les àrees geogràfiques que el PD determina com prioritàries, la Mediterrània, concretament a la Mediterrània Oriental, zona definida com el focus principal de treball.

Que la MRKIO és una associació sense ànim de lucre, fundada l'any 2014 com una branca italiana de la Mitja Lluna Roja Kurda (MLRK), la principal ONG local humanitària que treballa al nord-est de Síria. La MRKIO va ser creada per un grup de ciutadans kurds i italians amb l'objectiu d'organitzar iniciatives de sensibilització i recaptació de fons per a la campanya internacional de solidaritat amb el poble kurd.

Que la MLRK, per la seva part, va ser fundada l'any 2012 i és la principal ONG humanitària local que treballa al Nord-est de Síria, i actualment administra 20 centres d'atenció primària, cinc hospitals i lidera una xarxa integral de 60 ambulàncies i un sistema de derivació. També ha posat en marxa, amb el suport de l'AMB, un centre públic de pròtesis i rehabilitació. Amb un equip conformat per més de 1.000 persones, la MLRK dona assistència a la població en conformitat amb el Codi de Conducta del Comitè Internacional de la Creu Roja (CICR) i les Convencions de Ginebra de 1949. Per facilitar la gestió de fons internacionals la MLRK va constituir a finals del 2014 una branca a Itàlia, i per aquest motiu el present projecte es presenta amb la MRKIO.

Amb la finalitat de formalitzar i establir les bases de la concessió de la subvenció que

4.2. 'Intensify comprehensive management of the water cycle to ensure preservation of water resources, efficient management and the inclusion of the best technologies available for water treatment in each context', 4.3. 'Incorporate integrated strategies in a cross-cutting manner to mitigate and adapt to climate change, using suitable tools that include improved water management or renewable energies. Also promote knowledge and encourage reflection on climate change in relation to cooperation, particularly in coordination spaces', and 5.1. 'Help the cities that are experiencing or have experienced emergency situations (armed conflicts, natural disasters, etc.) to recover and become stronger, so as to make progress in the compliance of human rights and continue giving support to the territories that give shelter to people in Eastern Mediterranean'.

That the project to be executed will be carried out in the geographical areas that the PD determines to be priority, the Mediterranean, especially the Western Mediterranean, an area defined as the main focus of work.

That the MRKIO is a non-profit body, founded in 2014 as the Italian branch of the Kurdish Red Crescent (KRC), the main humanitarian local NGO working in northeastern Syria. The MRKIO was created by a group of Kurdish and Italian citizens with the aim of organizing awareness initiatives and collecting funds for the international campaign of solidarity with the Kurdish people.

That the KRC, for its part, was founded in 2012 and it is the main humanitarian local NGO working in Northeast Syria and managing more than 20 primary health care centers, five hospitals and is leading a comprehensive network of 60 ambulances and referral system. It also has set up, with the support of the AMB, a public clinic for the prosthesis and rehabilitation. With a team of more than 1,000 people, the KRC assists the population in accordance to the Code of Conduct of the International Committee of the Red Cross (CICR) and the Geneva Conventions of 1949. In order to facilitate the management of international funds, the KRC constituted a branch in Italy at the end of 2014, and this is the reason this project is presented with the MRKIO.

With the purpose of formalising and establishing the terms and conditions of the



s'atorga per part de l'AMB a MRKIO, les parts  
subscriuen el present conveni i

grant awarded by the AMB to UPP, the parties  
enter into this agreement and

## PACTEN

## THEY HEREBY AGREE

### PRIMER.- ATORGAMENT I ACCEPTACIÓ DE LA SUBVENCIÓ

### ONE. - AWARD AND ACCEPTANCE OF THE GRANT

L'Àrea Metropolitana de Barcelona atorga a  
MRKIO, qui accepta la subvenció concedida  
per acord del Consell Metropolità de l'AMB del  
28 de novembre de 2023 per import màxim de  
SETANTA-NOU MIL NOU-CENTS VINT-I-  
QUATRE EUROS AMB TRENTA-VUIT  
CÈNTIMS (79.924,38 €) per a desenvolupar  
les actuacions subvencionades amb el  
contingut que s'estableix en els següents  
pactes.

MRKIO accepts the grant awarded by the  
Barcelona Metropolitan Area, granted by  
agreement of the Metropolitan Council of 28  
November 2023, for a maximum amount of  
SEVENTY-NINE THOUSAND NINE  
HUNDRED AND TWENTY-FOUR EUROS  
AND THIRTY-EIGHT CENTS, (€79,924.38) to  
develop the subsidised actions with the  
content established in the following  
covenants.

La subvenció que s'atorga té com a objecte  
finançar el projecte "*Provisió d'aigua potable  
a la població del nord de Síria*". D'acord amb  
el supòsit c) de l'article 11.1 de l'Ordenança  
General de Subvencions de l'Àrea  
Metropolità de Barcelona, aprovada pel  
Consell Metropolità en data 30 de maig de  
2017, l'AMB concedeix la present subvenció  
directa per a finançar actuacions destinades a  
atendre situacions d'emergència i d'urgència,  
en les quals s'acreditin raons d'interès públic,  
social, econòmic o humanitari, quan aquestes  
situacions siguin incompatibles amb el tràmit  
de publicitat prèvia.

The grant is awarded with the purpose of  
funding the project '*Drinking water supply to  
the population of northern Syria*'. In  
accordance with the point c) in Article 11.1 of  
the General Grant Ordinance of the Barcelona  
Metropolitan Area, approved by Metropolitan  
Council of 30 May 2017, the AMB awards this  
direct grant for funding activities aimed at  
dealing with situations emergency or urgent  
situations in which there are proven reasons  
of public, social, economic or humanitarian  
interest, or there are other duly justified  
reasons that make it difficult to make a public  
call for proposals on a competitive basis.

La causa per la qual hi ha impossibilitat de  
promoure la concurrència és que MRKIO és  
l'entitat constituïda com a branca italiana de la  
Milja Lluna Roja Kurda, la principal ONG  
humanitària local que treballa al Nord-est de  
Síria i l'única entitat local instal·lada en el  
territori que té la capacitat operativa i les  
garanties necessàries per una correcta gestió  
i execució del projecte, i que compta amb una  
sòlida trajectòria de treball amb les autoritats  
locals amb competències en la provisió de  
serveis de salut i ambientals.

The reason why it is impossible to promote  
competition is that MRKIO is the entity  
constituted as the Italian branch of the Kurdish  
Red Crescent, the main local humanitarian  
NGO working in North East Syria and the only  
local organization in the territory that has the  
operational capacity and the necessary  
guarantees for proper management and  
implementation of the project, and that has a  
solid track record of work with the local  
institutions with competences providing health  
and environment services.

### SEGON.- OBJECTE I FINALITAT DE LA SUBVENCIÓ

### TWO. - OBJECTIVE AND PURPOSE OF THE GRANT

Síria travessa, des de fa més d'una dècada,  
una complexa crisi humanitària a causa del  
conflicte en múltiples fronts en curs. S'han  
viscut diverses onades de desplaçaments  
causades pel conflicte i s'han produït greus  
danys a les infraestructures i els serveis  
essencials. A conseqüència del conflicte  
armat, més del 50% de les infraestructures

Syria has been facing a complex humanitarian  
crisis for more than a decade as a result of the  
ongoing multi-front conflict. There have been  
several waves of displacement caused by the  
conflict and severe damage to infrastructure  
and essential services. As a result of the  
armed conflict, more than 50% of Syrian  
health infrastructure has been destroyed. In



sanitàries sirianes han quedat destruïdes. En el nord i est de Síria (NES), l'any 2019 hi havia 60 centres de salut primària en funcionament (abans del conflicte n'hi havia 400) i no tots a ple rendiment.

La situació es va agreujar arran de la pandèmia de COVID-19. La pandèmia va sobrecarregar el sistema sanitari i va dificultar la prestació de serveis essencials. A més a més, el 6 de febrer de 2023 es va produir un terratrèmol de magnitud 7,8 amb epicentre a Gaziantep, Turquia. L'impacte en el nord de Síria va ser enorme. La governació d'Alep es va veure greument afectada, amb més de 7.000 víctimes mortals i 8.000 persones ferides en el nord de Síria. El sisme va provocar noves onades de persones desplaçades. La Mitja Lluna Roja Kurda va habilitar campaments provisionals en parcs i estadis amb tendes de campanya i sistemes de calefacció per a fer front a les baixes temperatures hivernals. L'accés a l'aigua i a l'energia continua sent un gran limitant per a qualsevol resposta humanitària.

El territori del nord de Síria s'ha vist doncs doblement afectat, tant pel conflicte com pel terratrèmol.

Per a garantir el dret a la vida, la seguretat i el benestar i contribuir a la protecció dels drets humans de les persones afectades per la múltiple crisi a Síria, es considera urgent treballar en garantir l'accés a l'aigua potable a la població afectada pel conflicte i el terratrèmol a través de solucions sostenibles que els permetin ser més resilents a futures crisis.

Per fer-ho possible es treballa en l'enfortiment d'estructures i de capacitats tècniques locals. Per un costat, es construiran dos pous alimentats per sistemes de panells solars. Els pous es construiran prop de camps de persones desplaçades i, equipament de salut per garantir l'accés a l'aigua a la població més exclosa. Per un altre costat, es realitzaran activitats formatives per enfortir les capacitats tècniques locals. El treball es centrarà en la formació en l'ús i manteniment adequats dels sistemes instal·lats, de manera que se'n garanteixi la seva funcionalitat.

L'organització local que durà a terme aquesta tasca és la Mitja Lluna Roja Kurda, entitat representada a Europa per la Mezzaluna Rossa Kurdistan Italia.

En els processos s'incorpora un enfocament basat en els drets, amb especial atenció al

North and East Syria (NES), 60 primary health centers were operational in 2019 (pre-conflict there were 400) and not all at full capacity.

The situation was exacerbated by the COVID-19 pandemic. The pandemic overloaded the health system and hampered the delivery of essential services. In addition, on February 6, 2023, a 7.8 magnitude earthquake occurred with an epicenter at Gaziantep, Turkey. The impact on northern Syria was enormous. Aleppo Governorate was severely affected, with more than 7,000 fatalities and 8,000 people injured in northern Syria. The earthquake triggered new waves of displaced people. The Kurdish Red Crescent set up temporary camps in parks and stadiums with tents and heating systems to cope with the cold winter temperatures. Access to water and energy remains a major constraint to any humanitarian response.

The territory of northern Syria has thus been doubly affected, both by the conflict and the earthquake.

In order to guarantee the right to life, safety and well-being and to contribute to the protection of the human rights of the people affected by the multiple crises in Syria, it is considered urgent to work to ensure access to drinking water for the population affected by the conflict and the earthquake through sustainable solutions that allow them to be more resilient to future crises.

To make this possible, work is being done to strengthen local structures and technical capacities. On the one hand, two wells powered by solar panel systems will be built. Well construction will be carried out near displaced people's camps and health equipment to ensure access to water for the most excluded population. In addition, training activities will be carried out to strengthen local technical capacities. The work will focus on training in the proper use and maintenance of the installed systems, in order to ensure their functionality.

The local organization that will carry out this task is the Kurdish Red Crescent, an entity represented in Europe by Mezzaluna Rossa Kurdistan Italia.

The processes incorporate a rights-based approach, with particular attention to gender,



gènere, la diversitat, la sostenibilitat i la governança democràtica, elements fonamentals per a garantir un impacte transformador en el territori.

Els subjectes de dret del projecte són la població local i desplaçada afectada pel conflicte i terratrèmol al nord de Síria.

Els titulars d'obligacions són les autoritats locals dels municipis i institucions públiques encarregades de la salut pública, la coordinació d'emergències i de camps de persones desplaçades. S'involucrarà als ajuntaments de la zona afectada per a assegurar que la tecnologia que s'utilitzi perduri com a actiu per a les comunitats implicades.

Els titulars de responsabilitats són les associacions de la societat civil i les ONG locals i internacionals que treballen a la zona en la resposta a emergències, aigua i sanejament i higiene.

La intervenció contribueix a l'Agenda 2030, especialment als ODS 3 (Salut i Benestar), 5 (Igualtat de Gènere), 6 (Aigua Neta i Sanejament), 7 (Energia Neta i Assequible), 11 (Ciutats i Comunitats Sostenibles) i 13 (Acció Climàtica).

### **TERCER – OBLIGACIONS DEL BENEFICIARI I DESENVOLUPAMENT DE L'ACTUACIÓ SUBVENCIONADA:**

Seràn obligacions de MRKIO:

- a) Realitzar l'activitat que fonamenta la concessió de la subvenció.
- b) sotmetre's a les actuacions de control i supervisió de l'òrgan concedint de la subvenció, així com a qualsevol altra de comprovació i control financer que puguin realitzar els òrgans de control competents, aportant tota la informació que li sigui requerida en l'exercici de les actuacions objecte del conveni.
- c) Justificar la subvenció concedida en els termes previstos.
- d) Disposar dels llibres comptables, registres diligenciats i altres documents degudament auditats en els termes exigits per la legislació aplicable a l'entitat beneficiària.
- e) Dur a terme totes les accions definides i executar els recursos vinculats a

diversity, sustainability and democratic governance, fundamental elements to ensure a transformative impact on the territory.

The project's right holders are the local and displaced population affected by the conflict and earthquake in northern Syria.

The duty bearers are the local authorities of the municipalities and public institutions in charge of public health, emergency coordination and displaced persons camps. They will be involved in the municipalities of the affected area to ensure that the technology used will last as an asset for the communities involved.

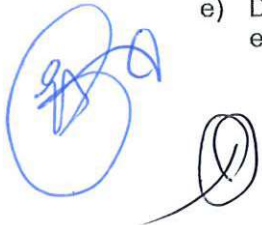
Responsibility bearers are civil society associations and local and international NGOs working in the area in emergency response, water and sanitation and hygiene.

The intervention contributes to the 2030 Agenda, especially SDGs 3 (Good health and well-being), 5 (Gender Equality), 6 (Clean Water and Sanitation), 7 (Affordable and Clean Energy), 11 (Sustainable Cities and Communities) and 13 (Climate Action).

### **THREE. - THE BENEFICIARY'S OBLIGATIONS AND DEVELOPMENT OF THE SUBSIDISED ACTION:**

MRKIO undertakes to fulfil the following obligations:

- a) Carry out the activity that forms the basis for the grant award.
- b) Undergo inspection and supervisory actions performed by the body awarding the grant, as well as any other verification and financial inspection that could be conducted by the competent control bodies. It shall also provide all the information requested in the exercise of the actions referred to in the agreement.
- c) Justify the grant awarded in the terms set forth.
- d) Be in possession of accounting ledgers, processed records and other duly audited documents in the terms set forth by the legislation applicable to the beneficiary entity.
- e) Perform all defined actions and execute the resources linked to the subsidised



l'actuació subvencionada i que consta en la memòria del projecte.

- f) Fer publicitat del finançament públic de l'AMB, i així mateix informar del finançament públic atorgat per l'AMB.

#### QUART.- FINANÇAMENT DE L'ACTUACIÓ

La despesa de 79.924,38 € assumida per l'AMB anirà a càrrec de les dues partides pressupostàries següents::

|               | Import             | Núm. partida pressupostària |
|---------------|--------------------|-----------------------------|
| Capítol IV:   | 41.742,56 €        | C1020 23101 49001 (2023)    |
| Capítol VII:  | 38.181,82 €        | C1020 23101 79000 (2023)    |
| <b>TOTAL:</b> | <b>79.924,38 €</b> |                             |

De l'aportació de 79.924,38 € assumida per l'AMB, els costos indirectes de gestió no podran excedir el 7% de la quantitat justificada. Són despeses que per la seva naturalesa estan directament relacionades en la gestió del projecte i s'hauran d'incloure en la taula de despesa del compte justificatiu, però no es precisarà de documentació de suport justificativa de la despesa seguint allò disposat en l'article 72.d) del RD 887/2006, de 21 de juliol, Reglament de subvencions.

Atès que MRKIO és una entitat sense fins lucratiu, i que el projecte objecte de la subvenció es dona en una situació d'emergència i alta complexitat, es subvenciona el 92,65% del pressupost del projecte. Per altra banda, MRKIO es responsabilitza del 7,35% de recursos restants del pressupost, a través d'altres co-finançaments, fons propis o despeses valoritzades.

Aquest conveni es considera d'emergència per tractar-se d'una intervenció en un territori que continua en un context de conflicte armat actiu i ha sofert diversos terratrèmols, que va dirigida a garantir els Drets Humans de la població del nord de Síria afectada pel conflicte i els terratrèmols.

Atès que es tracta d'un projecte d'emergència humanitària, la transferència es farà efectiva el més aviat possible per tal d'atendre les necessitats urgents especificades en el present acord.

action, which appears in the project description.

- f) Advertise the public funding from the AMB and likewise report the public funding awarded by the AMB.

#### FOUR. - FUNDING OF THE ACTION

The expenditure of €79,924.38 assumed by the AMB will be charged to the two following budget lines:

|               | Amount             | Budget line number:      |
|---------------|--------------------|--------------------------|
| Chapter IV:   | 41.742,56 €        | C1020 23101 49001 (2023) |
| Chapter VII:  | 38.181,82 €        | C1020 23101 79000 (2023) |
| <b>TOTAL:</b> | <b>79.924,38 €</b> |                          |

The indirect costs of the contribution of €79,924.38 assumed by the AMB shall not exceed 7% of the justified amount. Due to the nature of these expenses, they are directly related to the project management and shall be included in the expense table of the proof of expenditure. However, in accordance with Article 72.d) of Royal Decree 887/2006, of 21 July, on general subsidies, documentation providing proof of the expense will not be required.

Since MRKIO is a not-for-profit entity, and since the project object of the grant takes place in an emergency and highly complex situation, 92.65% of the project budget is subsidized. On the other hand, MRKIO is responsible for the remaining 7.35% of the budget resources, through other co-financing, own funds or valued expenses.

This agreement is considered an emergency agreement because it is an intervention in a territory that continues in a context of active armed conflict and where several earthquakes, aimed at guaranteeing the Human Rights of the population in north Syria affected by the conflict and the earthquakes.

As this is a humanitarian emergency project, the transfer will be made as soon as possible in order to meet the urgent needs specified in this agreement.

En relació a la desviació de les partides de la subvenció de Capítol IV de l'AMB, les parts acorden que es permeten sense necessitat d'autorització formal, amb l'aprovació prèvia a la Comissió Mixta de Seguiment i Avaluació del conveni, sempre i quan es compleixi almenys un dels supòsits següents:

- La desviació representa una variació igual o inferior al 15% de la partida.
- La desviació representa una variació igual o inferior a 10.000 €.

Les desviacions superiors entre partides (amb excepció dels casos esmentats) hauran de ser sol·licitades per escrit i aprovades per l'Àrea Metropolitana de Barcelona. No es podrà traspasar pressupost entre les dues línies pressupostàries relatives als Capítols IV i VII.

#### CINQUÈ.- FORMA DE PAGAMENT

El pagament de l'import de la subvenció es realitzarà a la signatura del conveni i en una única transferència a favor de la MRKIO per valor de 79.924,38 € a càrrec de les següents aplicacions pressupostàries:

|               | Import             | Núm. partida pressupostària |
|---------------|--------------------|-----------------------------|
| Capítol IV:   | 41.742,56 €        | C1020 23101 49001 (2023)    |
| Capítol VII:  | 38.181,82 €        | C1020 23101 79000 (2023)    |
| <b>TOTAL:</b> | <b>79.924,38 €</b> |                             |

#### SISÈ.- ÒRGANS DE GESTIÓ I COORDINACIÓ

Pel seguiment, reflexió i avaluació del conveni, es constitueix una Comissió Mixta de Seguiment i Avaluació del projecte, formada per dues persones de l'AMB i dues designades per MRKIO.

Aquesta Comissió Mixta mantindrà reunions quan sigui necessari amb la finalitat d'analitzar els processos del projecte, i tractar els problemes o imprevistos que puguin sorgir durant la seva implementació.

Les funcions d'aquesta Comissió Mixta seran:

- Realitzar el seguiment periòdic del present conveni i avaluació: analitzar els processos i resultats.

With regard to the deviation of items in the Chapter IV budget chapter, the parties agree that they are permitted without formal authorisation, with prior approval to the Joint Monitoring and Evaluation Commission of the Convention, provided that at least one of the following assumptions is fulfilled:

- The variance represents a variation equal or less than 15% of the budget line.
- The variance represents a variation equal or less than €10,000.

Higher variances between budget items (with the exception of the cases above) shall be requested in writing and approved by the Barcelona Metropolitan Area. Budget cannot be transferred between the two budget lines relating to Chapters IV and VII.

#### FIVE. - FORM OF PAYMENT

The payment of the subsidy shall be made upon signing the agreement in a single transfer to MRKIO for the entire amount of €79,924.38, charged to the following budget lines:

|               | Amount             | Budget line number:      |
|---------------|--------------------|--------------------------|
| Chapter IV:   | 41.742,56 €        | C1020 23101 49001 (2023) |
| Chapter VII:  | 38.181,82 €        | C1020 23101 79000 (2023) |
| <b>TOTAL:</b> | <b>79.924,38 €</b> |                          |

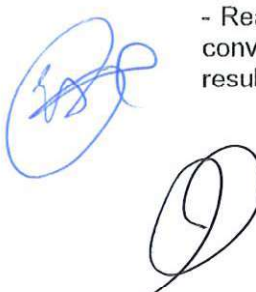
#### SIX. - MANAGEMENT AND COORDINATION BODIES

In order to monitor, reflect upon and assess the agreement, a Joint Monitoring and Evaluation Commission shall be constituted, formed by two persons from the AMB, and two designed by MRKIO.

This Joint Commission shall hold meetings when necessary in order to review the progress of the project and to deal with any problems or contingencies that may arise during its implementation.

The Joint Commission shall perform the following functions:

- Regularly monitor and evaluate this agreement: analyze the processes and assess the results.



- Proposar els canvis que consideri necessaris per aconseguir els objectius del Conveni i de qualsevol dels acords que se subscriuguin en el marc del mateix.
- Acordar les peticions de pròrroga a l'execució del present conveni.
- Proposar i / o aprovar les modificacions pressupostàries al present conveni.

Paral·lelament, durant l'execució es mantindran reunions periòdiques per la coordinació i gestió del projecte a nivell operatiu.

Les modificacions substancials requeriran la presentació de sol·licitud, que serà objecte d'informe per part de l'equip tècnic del Servei de Cooperació i que s'eleva a l'òrgan competent de l'AMB per a la seva autorització o desestimació.

#### SETÈ.- TERMINI

El termini per a la consecució de la finalitat i objectius establerts en aquest conveni és fins al 9 d'abril de 2024. Es tindran en compte dins de la subvenció les accions especificades en el present conveni dutes a partir del 10 de setembre de 2023.

MRKIO assumeix el compliment de totes les accions necessàries per al desenvolupament de l'objecte de la subvenció, raó per la qual podrà arribar a acords amb altres entitats, organitzacions, associacions o proveïdors per a la bona consecució de l'objecte i la disposició dels mitjans tècnics i humans propis i/o mitjançant acords amb tercers necessaris per a l'execució de les accions objecte de la subvenció.

#### VUITÈ.- JUSTIFICACIÓ

MRKIO, al llarg de l'execució de l'actuació subvencionada, facilitarà tota la documentació que li sigui demandada per l'AMB respecte de les actuacions subvencionades i, al finalitzar, justificarà la seva realització mitjançant presentació del formulari normalitzat "Compte justificatiu. Certificació de despesa" (Annex 1 d'aquest conveni) acompanyat de la memòria de l'actuació executada (tècnica i econòmica) juntament amb el formulari normalitzat lliurat pel servei de Cooperació de l'AMB i si procedeix de carta de pagament del reintegrament de les quantitats no aplicades,

- Propose any changes it considers necessary to achieve the objectives of this agreement and any agreement entered into within its framework.

- Agree on any requests to extend the execution of this agreement.

- Propose and/or approve any budgetary changes to this agreement.

In parallel, throughout the execution, regular meetings shall be held to coordinate and manage the project at operational level.

Substantial modifications shall require the presentation of an application, which shall be the object of a report by the technical team of the Cooperation Service and shall be submitted to the AMB competent body for its authorization or rejection.

#### SEVEN. - TERM

The term for achieving the purpose and objectives established in this agreement is until 9 April 2024. The grant shall consider the actions specified in this agreement executed from 10 September 2023 onwards.

MRKIO assumes the fulfilment of all the actions necessary to develop the project for which the grant has been awarded, for which purpose it may reach agreements with other entities, organisations or suppliers in order to fulfil the objective of the agreement and count on the availability of the necessary technical and human resources to execute the subsidised actions. These technical and human resources may be proprietary and/or provided by third parties.

#### EIGHT. - EVIDENCE

Throughout the subsidised action, MRKIO shall provide all the documentation requested by the AMB as regards the subsidised actions and, upon completion, it shall prove they have been carried out by submitting a standard form 'Proof of Expenditure. Statement of Expenditure' (Annex 1 of this agreement) accompanied by the report of the executed action (technical and financial) together with a standard form issued by the Cooperation Service of the AMB and, if applicable, proof of payment that unallocated amounts have been returned. These three documents shall be



tots tres documents degudament omplerts i signats pel representant legal de MRKIO.

En qualsevol cas, l'AMB podrà sol·licitar la documentació addicional que consideri necessària per acreditar la consecució de la finalitat per la qual ha estat concedida la subvenció. El beneficiari es compromet a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control financer.

La manca de justificació comportarà la revocació de l'aportació concedida i, en conseqüència, la devolució dels fons públics no justificats, més els corresponents interessos de demora.

MRKIO haurà de presentar a l'AMB la justificació del projecte en el termini de tres mesos a partir de la data de finalització de les accions fixada en el present conveni, com a màxim el 9 de juliol de 2024.

Per a la justificació dels costos indirectes haurà de requerir-se que el Secretari de l'entitat o representant a qui es faculti, aporti declaració o document fefaent on es declari que els fons imputables a costos indirectes s'han destinat íntegrament a realitzar l'objecte de l'activitat subvencionable.

#### **NOVÈ.- DURADA**

Aquest conveni entrarà en vigor l'endemà de la data de la seva signatura, prèvia aprovació del mateix per el Consell Metropolità de l'AMB i tindrà vigència fins a l'aprovació de les memòries tècniques i econòmiques de justificació final de la totalitat del projecte executat en el marc del present conveni, i sense superar en cap cas el termini màxim establert per la normativa aplicable, llei 40/15 de l'1 d'Octubre 2015 del Regim Jurídic del sector públic.

#### **DESÈ.- CAUSES DE RESOLUCIÓ**

Seràn causes de resolució del present conveni:

- a) El transcurs del termini de vigència del conveni sense haver-se acordat la seva pròrroga.
- b) L'acord unànim dels signants.
- c) La revocació total o parcial de la subvenció.
- d) La renúncia a la subvenció per part del beneficiari.

duly completed and signed by the legal representative of MRKIO.

In all cases, the AMB may request any additional documentation it considers necessary to prove that the purpose for which the grant was awarded has been achieved. The beneficiary commits to submit to the financial verification and control actions.

Lack of evidence shall imply the revocation of the awarded grant; consequently, the unproven public funds shall be returned, along with the corresponding default interest.

MRKIO shall submit evidence of the project to the AMB within three months after the completion of the actions established in the agreement. The evidence shall be submitted no later than 9 July 2024.

To prove indirect costs, it will be necessary to request the Secretary of the entity or the authorised representative to provide a statement or reliable document that declares that the funds attributable to indirect costs have been used in their entirety to carry out the objective of the subsidisable activity

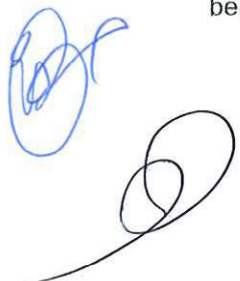
#### **NINE. - DURATION**

This agreement shall enter into effect the day after the signature, following the approval of the AMB Metropolitan Council, and shall remain in force until the technical and financial reports of the proof of expenditure of the entire project executed within the framework of this agreement have been approved. Under no circumstances will it be possible to exceed the maximum period set forth by applicable legislation, Act 40/15 of 1 October 2015, on the legal framework of the public system.

#### **TEN. - GROUNDS FOR TERMINATION**

The following cases are grounds for termination of this agreement:

- a) The term of the agreement lapses without having formalised its extension.
- b) The unanimous agreement of the signing parties.
- c) The total or partial revocation of the subsidy.
- d) The resignation of the subsidy by the beneficiary



- e) Per les altres causes previstes en la legislació aplicable a les subvencions atorgades per l'AMB.

L'incompliment o la resolució del present conveni donarà lloc a la liquidació del mateix amb determinació de les obligacions i compromisos de cadascuna de les parts. En cas que derivi d'un incompliment que doni lloc a una causa de reintegrament establertes a la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions es seguirà el procediment establert a la llei.

#### **ONZÈ.- REGISTRE I PUBLICACIÓ**

L'Àrea Metropolitana de Barcelona donarà compliment de la tramesa d'aquest conveni al Registre de convenis de col·laboració i cooperació de la Generalitat de Catalunya per registrar-lo, i al Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació en aplicació d'allò previst a la Llei 2/2014, del 27 de gener, de mesures fiscals, administratives, financeres i del sector públic, i a la Llei 25/2014, de 27 de novembre, de tractats i altres acords internacionals, així com a la corresponent publicació al Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya, en nom de totes les parts signatàries.

#### **DOTZÈ.- INTERPRETACIÓ DEL CONVENI**

La interpretació del conveni correspondrà a l'Àrea Metropolitana de Barcelona.

#### **TRETZÈ.- JURISDICCIO COMPETENT I SUBMISSIO EXPRESSA A LA COMPETENCIA DELS TRIBUNALS**

Les parts signants acorden sotmetre a la jurisdicció i competència dels Tribunals de l'Estat espanyol la resolució de litigis que puguin sorgir d'aquest conveni. La jurisdicció competent per la cognició d'aquests litigis, d'acord amb l'Article 22.2 de la Llei Orgànica del Poder Judicial, serà la jurisdicció contenciós-administrativa.

#### **CATORZÈ.- RÈGIM JURÍDIC**

El règim jurídic d'aquest conveni està constituït pels presents pactes i amb caràcter general per la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, i el Reial Decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei general de

- e) The other reasons set forth in this agreement or in others Acts, as cases of force majeure or others.

The breach or termination of this agreement shall give rise to its liquidation to define the obligations and commitments of either party. In the event the termination derives from a breach that represents a reason for repayment established in the General Subsidies Act 38/2003, of 17 November, the procedure set forth therein shall be followed.

#### **ELEVEN. - REGISTER AND PUBLICATION**

The Barcelona Metropolitan Area shall submit this agreement to the Register of Partnership Agreements and Cooperation of the Government of Catalonia in order to register it, and to the Ministry of Foreign Affairs, European Union and Cooperation in application of the provisions of Law 2/2014, of 27 January, governing fiscal, administrative and financial measures and the public sector, and Law 25/2014, of 27 November, treaties and other international agreements, and shall promote its publication in the Official Journal of the Government of Catalonia on behalf of all signatory parties.

#### **TWELVE. - AGREEMENT CONSTRUCTION**

The agreement shall be construed by the Barcelona Metropolitan Area.

#### **THIRTEEN. - PLACE OF VENUE AND EXPRESS SUBMISSION TO THE JURISDICTION OF THE COURT**

The signing parties agree to submit the settlement of any disputes that could arise from this agreement to the jurisdiction and authority of the Courts of the Spanish State. The competent jurisdiction to take cognizance of these disputes, pursuant to Article 22.2 of the Organic Law of the Judicial Branch, shall be the law for administrative disputes.

#### **FOURTEEN. - LEGAL FRAMEWORK**

The legal framework of this agreement is made up of these covenants and, of a general nature, the General Subsidy Act 38/2003, of 17 November, and its implementing regulation, Royal Decree 887/2006, of 21 July. Furthermore, the General Grant Ordinance of



subvencions, l'Ordenança General de Subvencions de l'Àrea Metropolitana de Barcelona, les restants normes de dret administratiu, i la resta de legislació que fos aplicable.

#### **QUINZÈ. - FORÇA MAJOR**

No es considerarà que una de les parts ha incomplert les seves obligacions en aquest conveni si s'ha vist impedit de complir-les per causes de força major (art 1105 CC), i ha notificat a l'altra part sense demora. Per "força major" s'entén qualsevol situació o esdeveniment excepcional imprevisible més enllà del control de les parts, que impedeix a qualsevol d'elles complir amb alguna o part de les seves obligacions en el marc de el present Conveni, que no és atribuïble a un error o negligència per la seva part o per part dels socis executors o contractistes, i que resulta ser inevitable malgrat tota deguda cautela. Qualsevol incompliment d'un servei, defecte d'equip o material, retards en la posada a disposició o dificultats financeres, no poden ser invocades com a força major, llevat que provinguin directament d'un cas rellevant de força major. La part que s'enfronti a un cas de força major ho ha de notificar oficialment a l'altra part sense demora, és a dir, tan aviat com les circumstàncies ho permetin, indicant la naturalesa de la situació i els seus efectes previsibles. Les parts han d'adoptar les mesures necessàries per limitar els danys deguts a la força major.

#### **SETZÈ. - MODIFICACIÓ I COMUNICACIÓ**

Les esmenes al present Conveni, perquè siguin vàlides i eficaces, hauran de ser aprovades i signades per les parts en forma d'addició.

Totes i cadascuna de les comunicacions relatives al present Conveni només podran invocar-se sempre que s'hagin realitzat per escrit.

I com a prova de conformitat, ambdues parts signen aquest Acord, per duplicat i a un sol efecte en el lloc i la data indicats a l'encapçalament.

the Barcelona Metropolitan Area, remaining regulations on administrative law and remaining applicable legislation.

#### **FIFTEEN. - FORCE MAJEURE**

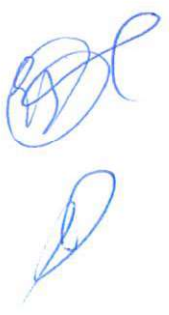
It shall not be considered a breach if one of the parties has failed to fulfil its obligations in this agreement as a result of force majeure (Art. 1105 Civil Code), and has notified the other party without delay. 'Force majeure' is understood to be any unexpected exceptional situation or event beyond the parties' control, which prevents either one of them from fulfilling an obligation or part of their obligations within the framework of this agreement, which is not attributable to an error or negligence of the party or the executing partners or contractors, and was unavoidable despite taking due care. Any failure to fulfil a service, defect of equipment or material, delays in availability or financial difficulties may not be considered force majeure, except when they directly come from a relevant case of force majeure. The party facing a case of force majeure shall officially notify the other party without delay; that is, as soon as circumstances allow it, indicating the nature of the situation and its expected effects. The parties shall adopt the necessary measures to limit the damage caused by force majeure.

#### **SIXTEEN. - MODIFICATION AND COMMUNICATION**

Amendments to this Convention, in order to be valid and effective, shall be approved and signed by the Parties in the form of an addition.

Each and every communication relating to this Agreement may be invoked only if it has been made in writing.

And in witness whereof, both parties sign this contract in duplicate and for one sole purpose, in the place and on the date indicated at the top of this document.



Per l'Àrea Metropolitana de Barcelona /  
By Barcelona Metropolitan Area

Per Mezzaluna Rossa Kurdistan Italia Onlus /  
By Mezzaluna Rossa Kurdistan Italia Onlus

La Vicepresidenta de l'Àrea d'Internacional i  
Metròpolis Digital / The Vice-president of the  
Area of International and Digital Metropolis.

El President/ The President

Elisenda Alamany Gutiérrez



Alîcan Yildiz



El Secretari General / The General Secretary



Marcel·lí Pons Duat

- ☐ Other documentation that the regulatory bases or regulatory agreement determine with regard to the supporting account:  
(Type of document indicated in the application according to the document attached)

- ☐ Updated certificate of being up to date with tax obligations (AEAT, ATC and SS). The validity of the certificates will be 6 months from the date of issue (Type of document "Certificate" in the application).

- ☐ Documentation accrediting the dissemination of the grant (brochures, leaflets, posters, website, social networks, etc.) where the AMB logo appears as the funder of the activity. (Type of document "Proof" in the application form)

2.- That the amount justified has been used in full to finance the action for which the grant was awarded, that it has been carried out in compliance with all the obligations imposed in the regulatory bases or the grant agreement.

3.- That the amount of the contribution made by the AMB, together with the other specific sources of funding for the action, does not exceed the total cost of the action.

4.- That the amount charged to this justification only includes the part of VAT not deductible by the beneficiary.  
Indicate with an "X" the option in which the entity/legal person is located.

- ☐ It is not possible to deduct input VAT from invoices submitted as proof of expenditure, so it takes the total amount of the invoice, including VAT, as eligible expenditure.

- ☐ You have the possibility to deduct 100% of the input VAT on invoices submitted as proof of expenditure.

- ☐ As a result of the application of the pro rata rule, you have the possibility to deduct a percentage of the  of the input VAT on invoices submitted in support of expenditure.

5.- That Article 31.1 of Law 38/2003, of 17 November, General Law on Subsidies has been complied with, which establishes that as soon as the amount of the eligible expenditure exceeds the sum of 40,000.00 euros in the case of the cost for the execution of works or 15,000.00 euros in the case of supply of capital goods or provision of services by consultancy or technical assistance companies, the beneficiary must request at least three bids from different suppliers, prior to the construction of the commitment for the provision of services or delivery of the goods, unless due to the special characteristics of the eligible expenditure there is not a sufficient number of entities on the market to supply or provide it. That, where applicable, the corresponding documentation of the offers is attached.

6.- The amount charged to the AMB in the list of expenses in the supporting account has only been used to justify this subsidy for the purpose of replacing the stamp indicated in Article 73.2 of the General Subsidies Law Regulations, thus ensuring that this amount is not used to justify any other subsidy.

7.- That all the original documents listed are in the possession of this entity and, where appropriate, will be presented at the request of the AMB. That it undertakes to keep custody of all the supporting documentation detailed in the supporting financial report for a period of 4 years from the presentation of this justification, as well as to present all the data and accesses that may be required by the AMB or other municipal bodies for the inspection and verification of the subsidised activity.

*For the justification of this grant, the generic models provided by the AMB have been used and in the event of contradiction, the information indicated in the regulatory bases or in the agreement regulating the grant corresponding to this call or concession will prevail.*

*The Supporting Account - Certification of Expenditure file together with the Annexes tabs must be transferred to PDF format, signed and submitted as a single document by means of a generic application CON. The type of attached document to be selected in the generic application is "Responsible Declaration".*

*The other documents attached to the application must also specify their typology (indicated in brackets).*

*Date\* and signature of the beneficiary or legal representative of the legal person*

\*In the absence of determination of the date of presentation of the justification in the regulatory bases or the corresponding agreement, it will have to be presented at the latest within three months from the end of the action of the subsidised project as stated in Article 30.2 of Law 38/2003 General of Subsidies, of 17 November.

**ANNEX 1**
**SUPPORTING ACCOUNT - CERTIFICATION OF EXPENDITURE**
**1. DETAILS OF THE SUBSIDISED ACTIVITY**

File number  AMB Management Service:

Subsidised Activity:

Amount of the subsidy:  Justification:

Total cost of the activity  Amount justified

Period of implementation of the subsidised activities  to

**2. Details of the beneficiary person or entity**

Nombre o Razón Social

NIF/CIF:

**3. Details of the representative**

Name and surname

NIF/CIF:  Mail contact:

Position

*You only have to enter the general data in this section of the application form, in the rest of the tabs these data are filled in automatically.*

**DECLARES:**
**1.- That the documents making up the following supporting account are:**

*Mark with an "X" the documentation you are providing*

- ☐ **Action report** justifying the activities carried out and the results obtained, which accredits the fulfilment of the conditions imposed and the achievement of the objectives foreseen.
- ☐ **Financial report** justifying the subsidised activity, including: Annex 1. List of expenses of the activity, Annex 2. Details of the income received for the activity and Annex 3. Summary of the statement of the expenses incurred and the income obtained for the subsidised activity (Type of document "Responsible Declaration" in the application form).
- ☐ Invoices, minutes, pay slips or other documents with equivalent accrediting value incorporated in the list of expenses and, where appropriate, the documentation accrediting payment. (Type of document "Proof" in the application form)
- ☐ Certificate of the imputation in the justification of indirect expenses of a flat-rate amount, if necessary as indicated in the regulatory bases or regulatory agreement (Type of document "Certificate" in the application form).
- ☐ If necessary, the documentation relating to subcontracting in the terms provided for in Article 29 of Law 38/2003, of 17 November, LGS, in the absence of it being specified in the regulatory bases or regulatory agreements of the corresponding grant. (Type of document "Justificant" in the application)
- ☐ Annex 4. Detailed table of human resources if necessary (in case there are payrolls in Annex 1 justifying expenditure on human resources).
- ☐ In the event that the beneficiary is a public sector administration or entity and the regulatory bases or regulatory agreement so indicate, presentation of a certificate accrediting the expenses incurred signed by the Secretary or Financial Controller instead of the documentary justification of all the expenses, without prejudice to the AMB being able to request the supporting documents of the expenses if it considers it appropriate. (Type of document "Certificate" on the application form)
- ☐ Certificate of the independent valuer duly accredited and registered in the corresponding official register, in case of acquisition of real estate (Type of document "Certificate" in the application).
- ☐ Documents accrediting other income or subsidies that have financed the activity or declaration of their non-existence (Type of document "Proof" in the application form).
- ☐ Annex 5. Proof of reimbursement of amounts not applied, only if necessary.

- ☐ Altra documentació que les bases reguladores o conveni regulador determinin pel que fa al compte justificatiu:  
(Tipus de document indicat a la instància segons el document que s'adjunti)

- ☐ Certificat actualitzat d'estar al corrent de les obligacions tributàries (AEAT, ATC i SS). La vigència dels certificats és de 6 mesos des de la data de la seva emissió. (Tipus de document "Certificat" a la instància)

- ☐ Documentació acreditativa de la difusió de la subvenció (fulletons, díptics, cartells, pàgina web, xarxes socials, etc) on consti el logotip de l'AMB com a finançador de l'activitat. (Tipus de document "Justificant" a la instància)

2.- Que l'import que es justifica s'ha destinat íntegrament a finançar l'actuació per a la qual fou concedida la subvenció, la qual ha estat realitzada en compliment de totes les obligacions imposades en les bases reguladores o el conveni de la seva concessió.

3.- Que la quantia de l'aportació efectuada per l'AMB conjuntament amb les altres fonts específiques de finançament de l'actuació, no supera el cost total de la mateixa.

4.- Que l'import imputat a aquesta justificació només inclou la part d'IVA no deduïble per part del beneficiari.  
Assenyalar amb una "X" l'opció en la que es trobi la entitat / persona jurídica

- ☐ No té la possibilitat de deduir-se l'IVA suportat de les factures presentades com a justificant de despesa, per la qual cosa pren com a despesa subvencionable l'import total de la factura, IVA inclòs.

- ☐ Té la possibilitat de deduir-se el 100% de l'IVA suportat de les factures presentades com a justificants de la despesa.

- ☐ Com a conseqüència de l'aplicació de la regla de la prorrata, té la possibilitat de deduir-se un percentatge del  de l'IVA suportat de les factures presentades com a justificants de la despesa.

5.- Que s'ha donat compliment a l'article 31.1. de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, que estableix que quant l'import de la despesa subvencionable superi la quantia de 40.000,00 euros en el supòsit de cost per execució d'obra o de 15.000,00 euros en el supòsit de subministrament de béns d'equip o prestació de serveis per empreses de consultoria o assistència tècnica, el beneficiari haurà de sol·licitar com a mínim tres ofertes de diferents proveïdors, amb caràcter previ a la construcció del compromís per la prestació dels serveis o l'entrega del bé, llevat que per les especials característiques de les despeses subvencionables no existeixi en el mercat suficient nombre d'entitats que ho subministrin o prestin. Que si és el cas s'adjunta la documentació corresponent de les ofertes.

6.- L'import imputat a l'AMB que consta en la relació de despeses del compte justificatiu han estat utilitzades únicament per justificar aquesta subvenció a efectes de substituir l'estampillat que indica l'article 73.2 del Reglament de la Llei General de subvencions garantint així que aquest import no s'utilitza per justificar cap altra subvenció.

7.- Que tots els documents originals relacionats estan en poder d'aquesta entitat i si s'escau seran presentats a sol·licitud de l'AMB. Que es compromet a la custòdia de tota la documentació suport que es detalla en la memòria econòmica justificativa per un termini de 4 anys a comptar des de la presentació de la present justificació, així com a presentar totes les dades i accessos que li puguin ser exigits per l'AMB o els altres ens municipals per ala inspecció i comprovació de l'activitat subvencionada.

Per a la justificació d'aquesta subvenció s'ha utilitzat els models genèrics proporcionats per l'AMB i en cas de contradicció preval la informació que indica les bases reguladores o el conveni regulador de la subvenció corresponents a aquesta convocatòria o concessió.

El fitxer Compte Justificatiu - Certificació de Despesa juntament amb les pestanyes d'Annexos s'ha de traspasar a format PDF, signar i presentar com un únic document mitjançant instància genèrica AMB. La tipologia de document adjunt que s'ha de seleccionar a la instància genèrica és "Declaració responsable".

Els altres documents que s'adjuntin a la instància també se n'haurà d'especificar la tipologia (indicada entre parèntesis).

Data\* i signatura de la persona beneficiària o representant legal de la persona jurídica

\*A falta de determinació de la data de presentació de la justificació en les bases reguladores o el conveni corresponent, s'haurà de presentar com a màxim en el termini de tres mesos des de la finalització de l'actuació del projecte subvencionat com recull l'Article 30.2 de la Llei 38/2003 General de Subvencions, de 17 de novembre.

## ANNEX I

**COMPTE JUSTIFICATIU - CERTIFICACIÓ DE DESPESA****1. DADES DE L'ACTIVITAT SUBVENCIONADA**

Expedient:  Servei gestor de l'AMB:   
Activitat subvencionada:   
Import de la subvenció:  Justificació:   
Cost total de l'activitat:  Import justificat:   
Període d'execució de les activitats subvencionades:  a

**2. DADES DE LA PERSONA O ENTITAT BENEFICIÀRIA**

Nom o Raó Social:   
NIF/CIF:

**3. DADES DE LA PERSONA REPRESENTANT**

Nom i cognoms:   
NIF/CIF:  Mail contacte:   
Càrrec:

*Només cal introduir les dades generals en aquest apartat de la instància, en la resta de pestanyes aquestes dades s'omplen automàticament.*

**DECLARA:**

1.- Que els documents que integren el present compte justificatiu són:

*Assenyalau amb una "X" la documentació que s'aporta*

- ☐ **Memòria d'actuació justificativa** de les activitats realitzades i dels resultats obtinguts i que acredita la realització de les condicions imposades i la consecució dels objectius previstos.
- ☐ **Memòria econòmica justificativa** de l'activitat subvencionada comprensiva de: Annex 1. Relació de Despeses de l'activitat, Annex 2. Detall dels Ingressos rebuts per l'activitat i Annex 3. Resum de l'Estat de les despeses realitzades i dels ingressos obtinguts per l'activitat subvencionada. *(Tipus de document "Declaració responsable" a la instància)*
- ☐ Factures, minutes, nòmines o altres documents amb valor acreditatiu equivalent incorporats a la relació de despeses i, en el seu cas, la documentació acreditativa del pagament. *(Tipus de document "Justificant" a la instància)*
- ☐ Certificat de la imputació en la justificació de despeses indirectes d'import a tant alçat, si escau segons l'indicat en les bases reguladores o conveni regulador. *(Tipus de document "Certificat" a la instància)*
- ☐ Si escau, la documentació relativa a la subcontractació en els termes previstos a l'article 29 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, LGS, en absència de que ho especifiqui a les bases reguladores o convenis reguladors de la subvenció corresponent. *(Tipus de document "Justificant" a la instància)*
- ☐ Annex 4. Quadre detall de recursos humans si escau (en el cas que en l'Annex 1 hi hagi nòmines que justifiquin despesa de recursos humans).
- ☐ En el cas de que el beneficiari sigui una administració o entitat del sector públic i les bases reguladores o conveni regulador ho indiquin, presentació de certificat acreditatiu de les despeses efectuades signada pel Secretari/a o Intendent/a de fons enlloc de la justificació documental de totes les despeses, sense perjudici que l'AMB pugui sol·licitar els justificants de despeses si ho considerés oportú. *(Tipus de document "Certificat" a la instància)*
- ☐ Certificat del taxador independent degudament acreditat i inscrit en el corresponent registre oficial, en el cas d'adquisició de béns immobles. *(Tipus de document "Certificat" a la instància)*
- ☐ Documents acreditatius d'altres ingressos o subvencions que hagin finançat l'activitat o declaració de la seva inexistència. *(Tipus de document "Justificant" a la instància)*
- ☐ Annex 5. Justificant del reintegrament de les quantitats no aplicades, només si escau.